

**KORBONA** (11) *sb f*

*f* (10), *m* (1) [w funkcji *n-pers*]

**korbona** (6), **karbana** (3), **karbona** (2); *korbona LatHar* (2), *WujNT* (3); *karbana OpecŻyw*; *karbona Calep*; *Korbona* : *karbana* : *karbona BielKron* (1 : 2 : 1).

Wszystkie a jasne; teksty nie oznaczają ó.

sg *N* *korbona* (3). ◇ *G* *korbony* (5). ◇ *A* *karbonę* (2). ◇ *I* *Korboną* (1).

*Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVI (jeden z niżej notowanych przykładów) i XVIII w.*

1. *Skrzynia na datki w świątyni jerozolimskiej* (8) : Wzięli xiążęta kapłańscy ij biskupowie żydowscy/ trzydzieści pieniędzy srebrnych skarbany myto zakupione od synow Izrahelkich *OpecŻyw* 118v; *LatHar* 697 marg; *WujNT* 117 marg, Zzzzz3.

*Zwrot* : »kłaść do korbony« = *mittere in corbonam Vulg* (2) : Nie godziłię ich kłaść do korbony: bo krew nimi zapłacono. *LatHar* 697 [przekład tego samego tekstu] *WujNT Matth* 27/6.

*Wyrażenie* : »korbona pospolita« [szyk 1 : 1] (2) : á co zostało pieniędzy s poſpolitey kárbány/ s tego íprawiáli nacznia kościelne. *BielKron* 90v, 86v.

2. *Skarbiec, zwłaszcza publiczny* [*corbona Lac sr*] (2) : Fiscus – Karbona. Skarb krolewcky [!], albo poſpolitego człowieka. *Calep* 421a.

*Wyrażenie* : »pospolita korbona« (1) : s thym wſzytki [*Brutus*] potrácił ktorzy ná przywrocenie Tárquiniufá przyzwaláli/ á dobrá ich álbo íkárby w poſpolitą kárbánę włożyli *BielKron* 105v.

3. *n-pers* (1) : którą włócznię przed woſkiem nieſli gdy ſie s Korboną Ormiáńſkim krolem mieli potykác *BielKron* 178.

*Synonimy*: 1. *skarbnica, skrzynia*; 2. *skarb*.